

BIOCORP



Mallya

快速入門指引

讓您的胰島素筆變成智慧裝置



Mallya會收集胰島素注射資料，並透過藍牙將資料傳輸至相容的手機APP

產品特點

Mallya 包括一個 Mallya 筆夾和一個 Mallya 蓋子，所述 Mallya 筆夾和 Mallya 蓋子可被安裝在胰島素筆上。

Mallya 讓您能夠：

- 記錄胰島素注射的劑量，
- 記錄每次注射時的日期和時間，
- 每次進行胰島素注射後，將注射的劑量、日期/時間，傳輸至藍牙配對智慧型手機中相容的APP。

預期用途

Mallya 的目的在於幫助患者記錄其胰島素注射的準確數據。

建議先配對相容的APP，配對完畢之後，胰島素注射紀錄會被儲存在 Mallya (至多100筆)，待藍牙配對的情況下，數據會被傳送至APP。

若沒有先進行APP配對，Mallya 依舊可以使用，但資料則不會被記錄。

可前往 MY-MALLYA.COM 線上取得完整使用手冊，以了解完整的警示和注意事項。

警告：操作不當可能會導致嚴重傷害或死亡

- 使用 Mallya 注射時，請先拔下 Mallya 與 USB 充電線的連接。
- Mallya 不防水，無法防止水分或水氣滲入：
請勿將裝置浸泡或在流動的水中清潔。請勿讓裝置暴露於潮濕的環境中。
- 避免靠近心律調節器及去顫器使用 Mallya。
- Mallya 含有磁鐵。使用期間避免接觸金屬零件。
- 請勿自行拆解、修改或維修本裝置。
- 所有維修應由 BIOCORP PRODUCTION 授權之經銷商進行，其資訊呈現於包裝上。
- 請勿將裝置暴露於高於 40°C (104°F) 或有火焰的環境中。

注意事項：操作不當可能會導致人身傷害或財物損失

- 使用本裝置之前，請仔細地參考所有說明。
- 在智慧型手機上使用密碼來保護您的個人健康資料。
- 如果 Mallya 表面出現髒汙，建議拔下 USB 充電線與 Mallya 的連接，然後使用微濕的無塵布擦拭 Mallya 表面，再用柔軟的無塵布擦乾。
- 請勿使用化學製品或溶劑（例如丙酮）擦拭 Mallya 的外部，因為這可能造成裝置變色或變質。
 - 如果裝置受到外部機械撞擊（震盪、震動、掉落等），可能會導致故障。在該情況下，請聯絡 BIOCORP PRODUCTION 授權之經銷商尋求技術協助。
- Mallya 有隨附充電用的 USB 充電線，請勿任意使用其他的線。欲充電請使用隨附的 USB 線連接 Mallya 及 USB 插孔。

步驟 1

> 下載相容的APP

Mallya 能將您的胰島素筆資料
傳輸至智慧型手機。
使用相容的APP來紀錄您的胰
島素注射。

可透過以下方式下載APP：



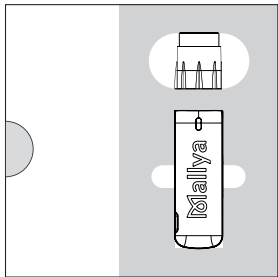
Apple
Store



Play
Store

步驟 2

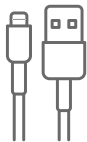
> 打開包裝



注意：

- 包裝包含 2 個Mallya蓋子
(1 個是備用)

- 設定過程不需要使用迴紋針 



1x
USB 充電線



1x
MALLYA
筆夾



或



2x
MALLYA
蓋子 (含一個
備用)

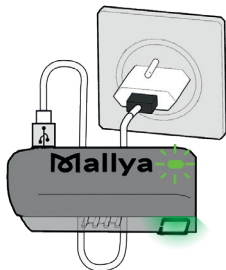


1x
迴紋針

步驟 3

> 幫 MALLYA 筆夾充電

使用隨附的 USB 充電線，連接 Mallya 筆夾及 USB 插孔。讓 Mallya 筆夾充電至少 10 分鐘後，即可進行步驟 4。



Mallya 充電時，Mallya 筆夾上的 LED 會慢速閃綠燈。

注意：

注意：最佳充電時間大約是充電達 2 小時後 (完整充電後，大約可以使用兩週)。

步驟 4

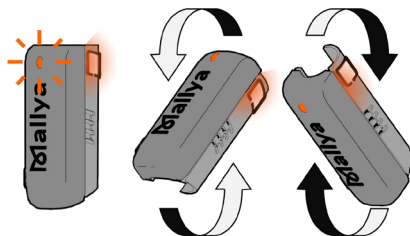
> 拔下電源並校正 MALLYA 筆夾

拔下 Mallya 筆夾與 USB 充電線的連接。

如果拔下 Mallya 筆夾電源沒有看到指示燈，則直接前往步驟 5。



如果 Mallya 筆夾上的 LED 指示燈閃爍橘燈，則需要進行校正，方法是用拇指與食指握住 Mallya 筆夾兩端，慢慢左右轉動。



持續轉動，直到：



Mallya 筆夾發出嗶一長聲，且 LED 指示燈改呈現綠燈，表示校正成功。

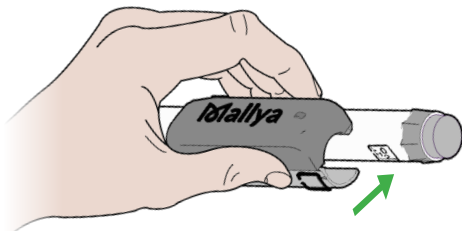


然後，LED 指示燈熄滅。



步驟 5

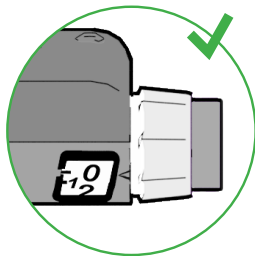
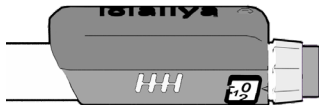
> 將 MALLYA 筆夾安裝在筆上



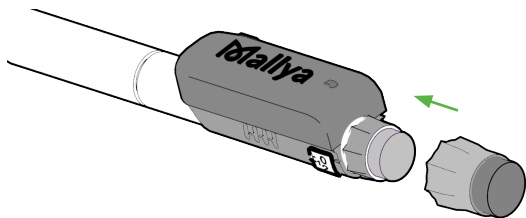
5.1 - 一手持胰島素筆，另一手持 Mallya 筆夾並確保 Mallya 筆夾上的胰島素筆圖案，與胰島素筆的方向相同，然後正面下壓將 Mallya 筆夾夾在胰島素筆上。

5.2 - 旋轉 Mallya 筆夾直到 Mallya 筆夾上的透明方框與胰島素筆劑量視窗對齊。

5.3 - 確保 Mallya 筆夾方框與胰島素筆劑量視窗完全對齊。

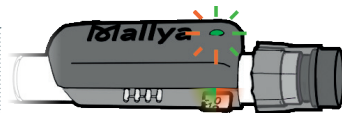


步驟 6 > 將 MALLYA 蓋子安裝在筆上



將 Mallya 蓋子套在胰島素筆按鈕上，並確保刻痕密合，然後下壓以蓋緊注射鈕。

Mallya 蓋子和注射鈕正確安裝至筆上，Mallya LED 指示燈閃爍橘燈和綠燈。

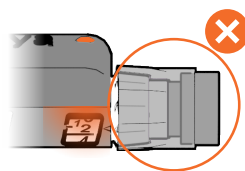
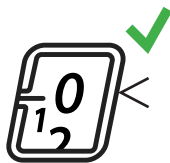
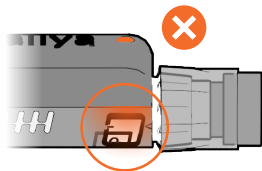


注意 - LED 指示燈閃爍橘燈，則代表不正常，可能原因有二：

Mallya 筆夾方框與胰島素視窗未正確對齊

正確對齊

未完全下壓 Mallya 蓋子蓋緊胰島素注射鈕



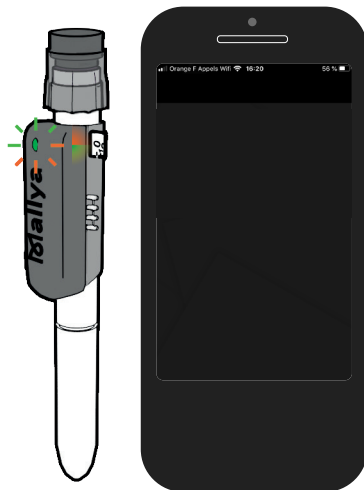
步驟 7

> 將 MALLYA 與您的智慧型手機配對

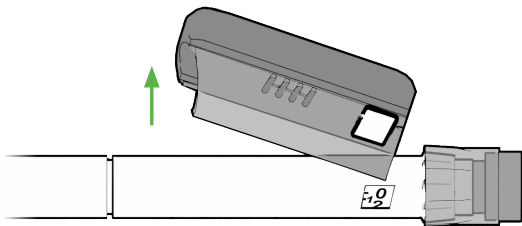
1 - 確保 Mallya 放置在智慧型手機 30 公分範圍內

2 - 打開應用程式並遵循流程進行配對

當 Mallya LED 指示燈變為綠燈時，
表示配對已完成且您的胰島素筆已就緒

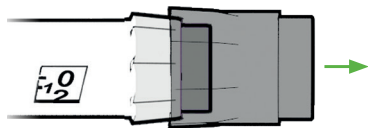


將 MALLYA 轉移至新的胰島素筆



- 1 - 用一隻手緊緊握住胰島素筆，另一隻手取下 Mallya 筆夾
- 2 - 先將 Mallya 蓋子從胰島素注射鈕取下

3 - 依照步驟 5 和 6 將 Mallya 筆夾和 Mallya 蓋子安裝到新的胰島素筆上



Mallya 筆夾和 Mallya 蓋子僅與特定型號 (如賽諾菲胰島素筆) 相容。可與您的醫療人員討論您的胰島素筆型號。

LED 訊號描述



紅燈（長亮）

- 從胰島素筆中取出 Mallya 筆夾並重新校正（步驟 4）
- 如果燈號仍然存在，則重設 Mallya（請詳讀使用流程說明）
如果問題未解決，請聯繫 Mallya 之授權經銷商服務部門



綠燈（緩慢閃爍）

Mallya 筆夾正在充電（見步驟 3）



綠燈（長亮）

Mallya 筆夾被正確地安裝在胰島素筆上（見步驟 7）



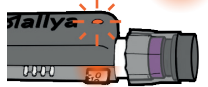
橘燈和綠燈交錯閃爍
（快速閃爍）

需將 Mallya 筆夾與您的智慧型手機對對（見步驟 7）



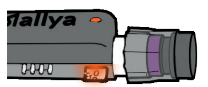
橘燈（快速閃爍）

校正進行中（見步驟 4）



橘燈
（每 15 秒閃爍一次）

電池電力不足。請為 Mallya 筆夾充電（見步驟 3）



橘燈（長亮）

位置錯誤：請確認胰島素筆的劑量鈕設為「0」
安裝錯誤：檢查 Mallya 蓋子和胰島素注射鈕是否正確蓋緊在您的筆上（見步驟 5 和 6）

可前往 my-mallya.com 網站取得使用說明

本指引中的所有插圖都是以賽諾菲胰島素筆的 Mallya 為範例。
然而，無論您的 Mallya 相容的是賽諾菲胰島素筆或其他胰島素筆品
牌，上述所有流程步驟均可適用。

NCC警語: 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

MAT-TW-2001440-1.0-12/2020

BIOCORP

La Bechade ZI de Lavaur
63500 Issoire
FRANCE

www.biocorp.fr